

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nachylił niebios a i zstąpił – Gęsta ciemność pod Jego stopami –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A On nachylił niebo i zstąpił, Gęstą ciemność miał pod stopami,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dosiadł cherubina i latał; latał na skrzydłach wiatru.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nakłonił niebios, i zstąpił, a ciemność była pod nogami jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nakłonił niebios i zstąpił, i mgła pod nogami jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nagiął On niebios a i zstąpił, a czarna chmura była pod Jego stopami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nachylił niebios a i zstąpił, A ciemna chmura była pod stopami jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nachylił niebios a i zstąpił z czarną chmurą pod stopami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nachylił niebios a i zstąpił, a ciemna chmura pod Jego stopami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nakłonił niebios a i zstąpił, a ciemna chmura [klębiła się] u Jego stóp.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господний страх чистий, він перебуває на віки віків. Господні присуди правдиві, оправдані в собі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Skłonił niebios a i zstąpił, a pod Jego stopami gęsta mgła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przyjechał na cherubie, i przyleciał, i przybył, mknąc na skrzydłach ducha.